

Art. 21. De modaliteiten voor controle, rechtvaardiging en betaling van de toelage overeenkomstig de besluiten vermeld in artikel 18, 1° en 2° blijven van kracht, tot de afwikkeling van de betalingen of terugvordering van de bedragen van de steden en gemeenten in kwestie en dit voor het jaar 2006 en vorige.

HOOFDSTUK VII. — *Eindbepaling*

Art. 22. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Art. 23. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Art. 21. Les modalités de contrôle, justification et de paiement de l'allocation prises en application des arrêtés mentionnées dans l'article 18 1° et 2° restent en vigueur, jusqu'à la liquidation des paiements ou récupérations des soldes des villes et communes concernées et ce, pour les années 2006 et antérieures.

CHAPITRE VII. — *Disposition finale*

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 23. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 5222

[C — 2006/14282]

**11 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit
betreffende de verplichting voor luchtvervoerders
om passagiersgegevens door te geven**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 28 augustus 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 41.473/4, gegeven op 6 november 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het voorwerp van dit besluit is de tenuitvoerlegging van de Richtlijn 2004/82/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de verplichting voor vervoerders om passagiersgegevens door te geven.

Dit besluit heeft tot doel de grenscontroles te verbeteren en de illegale immigratie te bestrijden door erin te voorzien dat vervoerders, desgevraagd, op voorhand, bepaalde informatie betreffende hun passagiers aan de met de controle van personen aan de buitengrenzen belaste overheden verstrekken.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

Vervoerder : elke natuurlijke of rechtspersoon die het beroepsmatige vervoer van personen door de lucht verricht.

Grenscontrole : een controle aan de grenzen welke, onafhankelijk van enige andere aanleiding, uitsluitend op grond van de beoogde grensoverschrijding wordt uitgeoefend.

Grensdoorlaatpost : elke door de bevoegde Belgische autoriteiten aangewezen doorlaatpost voor overschrijding van de buitengrenzen van de Europese Unie door onderdanen van derde landen ten opzichte van de Europese Unie.

Persoonsgegevens : de betekenis die hieraan gegeven wordt in artikel 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Bestand van persoonsgegevens : de betekenis die hieraan gegeven wordt in artikel 1 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Art. 3. § 1. De vervoerders verstrekken, op vraag van de Minister, bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen of diens gemachtigde, voor het eind van de instapcontroles, informatie over de passagiers die zij zullen vervoeren naar een aangewezen grensdoorlaatpost via welke deze personen het Belgisch grondgebied binnenkomen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 5222

[C — 2006/14282]

**11 DECEMBER 2006. — Arrêté royal concernant l'obligation
pour les transporteurs aériens de communiquer
les données relatives aux passagers**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5 modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 28 août 2006;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 41.473/4, donné le 6 novembre 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté a pour objet la mise en œuvre de la Directive 2004/82/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant l'obligation pour les transporteurs de communiquer les données relatives aux passagers.

Le présent arrêté vise à améliorer les contrôles aux frontières et à lutter contre l'immigration illégale, au moyen de la transmission préalable par les transporteurs, sur demande, de certains renseignements concernant leurs passagers, aux autorités chargées du contrôle des personnes aux frontières extérieures.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

Transporteur : toute personne physique ou morale qui assure, à titre professionnel, le transport de personnes par voie aérienne.

Contrôle frontalier : un contrôle effectué à la frontière exclusivement lorsqu'il y a intention de franchir cette frontière, indépendamment de toute autre considération.

Point de passage frontalier : tout point de passage autorisé par les autorités compétentes belges pour le franchissement des frontières extérieures de l'Union européenne par des ressortissants des pays tiers à l'Union européenne.

Données à caractère personnel : la signification est celle de l'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Fichier de données à caractère personnel : la signification est celle de l'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Art. 3. § 1^{er}. Les transporteurs transmettent à la demande du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences ou de son délégué, avant la fin de l'enregistrement, les renseignements relatifs aux passagers qu'ils vont transporter vers un point de passage frontalier autorisé par lequel ces personnes entreront sur le territoire belge.

§ 2. De in § 1 bedoelde informatie bevat :

- 1° het nummer en de aard van het gebruikte reisdocument;
- 2° de nationaliteit;
- 3° de volledige naam;
- 4° de geboortedatum;
- 5° de grensdoorlaatpost van binnenkomst op het Belgisch grondgebied;
- 6° het vluchtnummer;
- 7° het tijdstip van vertrek en van aankomst van de vlucht;
- 8° het totale aantal vervoerde passagiers;
- 9° het eerste instappunt.

Art. 4. De in artikel 3, § 1, bedoelde persoonsgegevens worden verstrekt aan de met de controle van personen aan de buitengrenzen belaste overheden, die deze gebruiken om de uitvoering van deze grenscontroles te vergemakkelijken, met als doel de illegale immigratie doeltreffender te bestrijden.

De vervoerders verzamelen en verstrekken deze gegevens langs elektronische weg of, indien dit niet lukt, op enige andere geschikte wijze. De met de controle van personen aan de buitengrenzen belaste overheden bewaren de gegevens in een tijdelijk bestand.

Nadat de passagiers het grondgebied zijn binnengekomen, vernietigen de met de controle van personen aan de buitengrenzen belaste overheden de gegevens binnen de 24 uur na de toezending ervan, tenzij deze gegevens later nodig zijn voor de uitoefening van hun wettelijke of reglementaire taken inzake de bestrijding van illegale immigratie.

De vervoerders vernietigen, binnen 24 uur na aankomst van de vlucht, de door hen verzamelde en aan de met de controle van personen aan de buitengrenzen belaste overheden verstrekte persoonsgegevens.

De vervoerders verstrekken de passagiers de informatie volgens de bepalingen van artikel 9 van de wet van 8 december 1992.

Art. 5. De Minister, bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen of diens gemachtigde, deelt de Minister bevoegd voor de luchtvaart, de naam mee van de vervoerder die de bepalingen van dit besluit niet heeft nageleefd.

De Minister, bevoegd voor de Luchtvaart kan de exploitatievergunning of de machtiging tot exploitatie van de vervoerder die de bepalingen van dit besluit op ernstige wijze niet heeft nageleefd schorsen, beperken of intrekken, voor de periode die hij bepaalt.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. Onze Minister, bevoegd voor de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van vreemdelingen en Onze Minister, bevoegd voor de Luchtvaart zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

§ 2. Les renseignements visés au § 1^{er} comprennent :

- 1° le numéro et le type du document de voyage utilisé;
- 2° la nationalité;
- 3° le nom complet;
- 4° la date de naissance;
- 5° le point de passage frontalier utilisé pour entrer sur le territoire belge;
- 6° le numéro de vol;
- 7° les heures de départ et d'arrivée du vol;
- 8° le nombre total des personnes transportées;
- 9° le point d'embarquement initial.

Art. 4. Les données à caractère personnel visées à l'article 3, § 1^{er}, sont transmises aux autorités chargées du contrôle des personnes aux frontières extérieures, qui les utilisent pour faciliter l'exécution de ces contrôles frontaliers, dans le but de lutter plus efficacement contre l'immigration illégale.

Les transporteurs recueillent et transmettent ces données par voie électronique ou, en cas d'échec, par tout autre moyen approprié. Les autorités chargées du contrôle des personnes aux frontières extérieures conservent les données dans un fichier temporaire.

Une fois que les passagers sont entrés sur le territoire, les autorités chargées du contrôle des personnes aux frontières extérieures effacent les données dans les 24 heures qui suivent la transmission, à moins que ces données ne soient nécessaires ultérieurement pour leur permettre d'exercer leurs pouvoirs légaux ou réglementaires en matière de lutte contre l'immigration illégale.

Les transporteurs effacent, dans les 24 heures suivant l'arrivée du vol, les données à caractère personnel qu'ils ont recueillies et transmises aux autorités chargées du contrôle des personnes aux frontières extérieures.

Les transporteurs fournissent aux passagers les informations conformément à l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992.

Art. 5. Le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences ou son délégué, communique au Ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions, le nom du transporteur ayant manqué aux obligations du présent arrêté.

Le Ministre ayant la Navigation aérienne dans ses attributions peut suspendre, restreindre ou retirer pour la période qu'il détermine, la licence d'exploitation ou l'autorisation d'exploitation du transporteur ayant manqué gravement aux dispositions du présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre qui a l'Accès au Territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions et Notre Ministre, ayant la Navigation aérienne dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT